

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
29 August 2016
Russian
Original: English

Семьдесят первая сессия

Пункт 73(а) повестки дня

Мировой океан и морское право:

Мировой океан и морское право

**Доклад о работе Специальной рабочей группы полного
состава по Регулярному процессу глобального
освещения и оценки состояния морской среды, включая
социально-экономические аспекты**

**Письмо сопредседателей Специальной рабочей группы
полного состава от 25 августа 2016 года на имя Председателя
Генеральной Ассамблеи**

Имеем честь препроводить Вам прилагаемый доклад о работе Специальной рабочей группы полного состава по Регулярному процессу глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты, заседавшей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 3 по 9 августа 2016 года, во исполнение пункта 283 резолюции 70/235 Генеральной Ассамблеи. В разделе II доклада излагаются согласованные рекомендации, которые представляются до конца семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с тем же пунктом резолюции 70/235.

Будем признательны за распространение настоящего письма и доклада в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту повестки дня, озаглавленного «Мировой океан и морское право».

(Подпись) Джулиетт Бабб-Райли

(Подпись) Каролин Швалгер

* Переиздано по техническим причинам 30 ноября 2016 года.

16-14882 (R) 301116 011216



Просьба отправить на вторичную переработку



Доклад Специальной рабочей группы полного состава по Регулярному процессу глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты

I. Доклад Специальной рабочей группы полного состава

1. Седьмое совещание Специальной рабочей группы полного состава по Регулярному процессу глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты было создано во исполнение пункта 283 резолюции 70/235 Генеральной Ассамблеи. Совещание состоялось в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 3–9 августа 2016 года.
2. Совещание открыли сопредседатели Рабочей группы, Джулиетт Бабб-Райли (Барбадос) и Каролин Швалгер (Новая Зеландия). Со вступительным заявлением от имени Генерального секретаря выступил помощник Генерального секретаря по правовым вопросам.
3. На совещании присутствовали представители 63 государств-членов¹, 1 государства, не являющегося членом², 9 межправительственных организаций и других органов³ и 1 неправительственной организации⁴.
4. В качестве членов группы экспертов Регулярного процесса, учрежденной в соответствии с пунктом 287 резолюции 70/235, в работе совещания участвовали Энрике Маршофф (Аргентина), Анастасия Страти (Греция), Пак Чхуль (Республика Корея), Алан Симкок (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), Осман Ке Камара (Сьерра-Леоне), Джошуа Тухумвире (Уганда), Илькондида П. Калумпонг (Филиппины) и Санае Чиба (Япония).

¹ Австралия, Азербайджан, Ангола, Аргентина, Бангладеш, Барбадос, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гана, Гондурас, Греция, Израиль, Индия, Индонезия, Ирак, Исландия, Испания, Италия, Канада, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Маврикий, Мадагаскар, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Перу, Португалия, Республика Корея, Саудовская Аравия, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Шри-Ланка, Судан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Соединенные Штаты Америки, Фиджи, Филиппины, Франция, Эквадор, Южная Африка, Ямайка и Япония.

² Святой Престол.

³ Европейский союз, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Межправительственная океанографическая комиссия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирная метеорологическая организация, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Международная организация по стандартизации, Совместная программа стран Южной Азии в области окружающей среды и Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций.

⁴ Международная организация им. Эдмунда Райса.

5. На совещании была представлена следующая вспомогательная документация: предварительная повестка дня, аннотированная предварительная повестка дня, формат, предлагаемая организация работы и записка Генерального секретаря о предварительных потребностях в ресурсах (2017–2020 годы), подготовленная во исполнение пункта 285 резолюции 70/235.
6. Рабочая группа утвердила повестку дня (см. ниже) и согласовала предложенный сопредседателями порядок организации работы.
7. По пункту 4 повестки дня сопредседатели представили доклад бюро Рабочей группы. Ряд делегаций выступили с заявлениями общего характера по этому пункту повестки дня, и Рабочая группа приняла доклад к сведению.
8. В рамках пункта 5 повестки дня Рабочая группа рассмотрела уроки, извлеченные из первого цикла Регулярного процесса и путей продвижения вперед, в том числе с точки зрения потребностей в ресурсах. В этой связи делегации поблагодарили сопредседателей и членов Бюро за их работу в межсессионный период, в том числе в отношении двух неофициальных открытых заседаний, проведенных в Центральных учреждениях 6 мая и 10 июня 2016 года с целью продолжить рассмотрение уроков, извлеченных из первого цикла Регулярного процесса, в соответствии с пунктом 282 резолюции 70/235.
9. Ряд делегаций выступили с общими заявлениями на предмет успешного завершения первого цикла Регулярного процесса, состояния Мирового океана, отраженного в первой глобальной комплексной оценке состояния морской среды и ее резюме, и событий на национальном уровне.
10. Делегации приняли к сведению подготовленное секретариатом Регулярного процесса резюме мнений относительно уроков, извлеченных из первого цикла Регулярного процесса.
11. В ходе своих обсуждений по пункту 6 повестки дня Рабочая группа рассмотрела предварительную ориентировочную программу работы на период 2017–2020 годов для второго цикла Регулярного процесса, представленную сопредседателями в консультации с Бюро. После представления секретариатом информации, представленной Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 285 резолюции 70/235 касательно предварительных потребностей в ресурсах на период 2017–2020 годов для второго цикла Регулярного процесса, Рабочая группа рассмотрела оба документа на пленарных заседаниях и неофициальных заседаниях. По просьбе Рабочей группы и по приглашению сопредседателей представитель Управления по планированию программ, бюджету и счетам представил краткий обзор бюджетного процесса Организации.
12. В рамках пункта 6 повестки дня временному сокоординатору Группы экспертов Регулярного процесса для второго цикла Регулярного процесса Алану Симкоку было предложено сделать заявление, в котором он объявил, что эксперты, принявшие участие в совещании Группы экспертов постановили назначить его и Ренисона Рува (Кения) временными сокоординаторами⁵.

⁵ По состоянию на 9 августа 2016 года членами Группы экспертов были Дэвид Смит (Австралия), Энрике Маршофф (Аргентина), Тхань Ка Ву (Вьетнам), Анастасия Страти (Греция), Ренисон Рува (Кения), Цзюин Ван (Китай), Илениа Рандрианарисоа

13. По пункту 7 повестки дня Рабочая группа на пленарных заседаниях и неофициальных заседаниях рассмотрела проект рекомендаций, подготовленный Бюро (см. пункты 16 и 17).

14. В контексте заявлений общего характера одна из делегаций, отметив статус ее страны как государства, не являющегося участником Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, выразила мнение о том, что нормы, содержащиеся в этих договорах, не применимы к его стране в качестве нормы обычного международного права, за исключением тех из них, которые она признала или признает в будущем путем их включения в национальное законодательство. Делегация добавила, что, по ее мнению, Конвенция не является единственной нормативно-правовой базой, регулирующей всю деятельность в Мировом океане, и что существуют также и другие инструменты, которые вместе с Конвенцией формируют правовой режим, известный в качестве морского права. Не желая препятствовать утверждению рекомендаций путем консенсуса, эта делегация выразила свои оговорки к соответствующим разделам в силу того, что ее страна не является участником Конвенции.

15. В рамках пункта 8 повестки дня Директор Отдела по вопросам океана и морскому праву сообщил о состоянии Целевого фонда добровольных взносов для целей поддержки мероприятий Регулярного процесса, включая оказание помощи экспертам из развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, малых островных развивающихся государств и развивающихся государств, не имеющих выхода к морю, — фонда, учрежденного Генеральной Ассамблеей в резолюции 64/71 и продленного на период Регулярного процесса в резолюции 68/70. В последнее время взносы были внесены правительствами Новой Зеландии и Республики Корея и объявлены правительством Нидерландов. Было отмечено, что без дополнительного финансирования будет невозможно предоставлять экспертам тот же уровень финансовой помощи для обеспечения их участия в будущих совещаниях Регулярного процесса. Директор проинформировал совещание о том, что в специальный стипендиальный фонд с момента его создания в соответствии с резолюцией 64/71 взносов не поступало.

(Мадагаскар), Марио Эспино Санчес (Перу), Тимон Пржемислав Зелинский (Польша), Мария Жуан Бебиано (Португалия), Пак Чхуль (Республика Корея), Алан Симкок (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), Мишель Макклур (Соединенные Штаты Америки), Осман Ке Камара (Сьерра-Леоне), Джошуа Тухумвире (Уганда), Илконида П. Калумпонг (Филиппины), Эссам Ясин Мохаммед (Эритрея) и Санае Чибя (Япония).

II. Повестка дня седьмого совещания Специальной рабочей группы полного состава по Регулярному процессу глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты

1. Открытие совещания.
2. Утверждение повестки дня.
3. Организация работы.
4. Доклад Бюро Специальной рабочей группы полного состава.
5. Рассмотрение уроков, извлеченных из первого цикла Регулярного процесса, и путей продвижения вперед, в том числе с точки зрения потребностей в ресурсах.
6. Осуществление второго цикла Регулярного процесса, включая его бюджет и продолжительность.
7. Принятие рекомендаций в адрес семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи.
8. Прочие вопросы.
9. Закрытие совещания.

III. Рекомендации Специальной рабочей группы полного состава в адрес Генеральной Ассамблеи на ее семидесятой сессии

16. 9 августа Рабочая группа рассмотрела проект рекомендаций вместе с предварительной ориентировочной программой работы на период 2017–2020 годов для второго цикла Регулярного процесса, который обсуждался в ходе пленарных и неофициальных заседаний.
17. Рабочая группа приняла консенсусом свои рекомендации и программу работы для рассмотрения Генеральной Ассамблеей.
18. Специальная рабочая группа полного состава рекомендует Генеральной Ассамблее:
 - а) вновь заявить о необходимости укрепить регулярную научную оценку состояния морской среды в целях усиления научной обоснованности разрабатываемой политики;
 - б) подтвердить руководящие принципы Регулярного процесса и его цель и содержание, согласованные на первом совещании Рабочей группы в 2009 году;
 - в) напомнить, что Регулярный процесс, учрежденный Организацией Объединенных Наций, подотчетен Генеральной Ассамблее и является межпра-

вительственным процессом, действующим в рамках международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву и другие применимые международные документы, и учитывает соответствующие резолюции Ассамблеи;

d) подтвердить важное значение первой глобальной комплексной оценки состояния морской среды («оценка») как итога первого цикла Регулярного процесса, который размещен на веб-сайте секретариата и на веб-сайте оценки состояния Мирового океана;

e) с озабоченностью отметить выводы оценки, согласно которым Мировой океан сталкивается с колоссальными проблемами при одновременном воздействии таких последствий, в силу которых его ограниченный потенциал истощается, а в некоторых случаях уже исчерпан, и задержки в реализации решений проблем, которые уже обозначены как угрозы состоянию Мирового океана, приведут к неоправданному усугублению экологических, социальных и экономических издержек;

f) напомнить о важности осведомления правительств, межправительственных организаций, научного сообщества и широкой общественности об оценке и Регулярном процессе и с признательностью отметить деятельность, осуществляемую соответствующими межправительственными организациями в этой области, в частности деятельность секретариата Регулярного процесса;

g) подтвердить свой призыв к государствам и предложение соответствующим межправительственным организациям в полной мере принять оценку к сведению в рамках различных процессов, таких как Неофициальный консультативный процесс;

h) признать научную ценность оценки, среди прочего, для поддержки осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, резолюции 69/292 Генеральной Ассамблеи о разработке международного юридически обязательного документа на базе Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами национальной юрисдикции и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата;

i) напомнить о важности обеспечения того, чтобы оценки, такие как те, которые были включены в доклад об устойчивом развитии в мире, и те, которые были подготовлены в рамках Межправительственной группы по изменению климата, Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и Регулярного процесса, поддерживали друг друга и не допускали ненужного дублирования, и подчеркнуть важность учета оценок на региональном уровне;

j) напомнить о том, что в рамках первого цикла сфера охвата Регулярного процесса предусматривала определение исходного уровня, и принять решение о том, что сфера охвата второго цикла будет расширена с целью оценки тенденций и выявления пробелов;

k) с признательностью отметить работу тех организаций, которые внесли свой вклад в рамках первого цикла Регулярного процесса, включая

Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Межправительственную океанографическую комиссию Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международную морскую организацию и Международное агентство по атомной энергии, оказавшие научно-техническую, логистическую и финансовую поддержку в ходе первого цикла Регулярного процесса;

l) напомнить о своем решении начать второй цикл Регулярного процесса и подчеркнуть важность его успешного осуществления;

m) принять решение о том, что второй цикл будет охватывать пять лет — с 2016 по 2020 годы;

n) приветствовать проведение седьмого совещания Специальной рабочей группы полного состава в период с 3 по 9 августа 2016 года в соответствии с пунктом 283 резолюции 70/235;

o) с признательностью отметить работу, проведенную Бюро Специальной рабочей группы полного состава в преддверии седьмого совещания в соответствии с пунктом 282 резолюции 70/235 в целях распространения полученных от участников Рабочей группы материалов о мнениях в отношении уроков, извлеченных из первого цикла, и принять к сведению подборку этих мнений, подготовленную секретариатом Регулярного процесса;

p) с признательностью принять к сведению перечень имеющейся информации о недавних и текущих оценках и других процессах на региональном и глобальном уровнях, имеющих отношение к Регулярному процессу, подготовленный секретариатом Регулярного процесса в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 286 резолюции 70/235, на основе информации, полученной от межправительственных и неправительственных организаций;

q) выразить признательность Генеральному секретарю за обзор потребностей в ресурсах на период 2017–2020 годов для второго цикла Регулярного процесса в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 285 резолюции 70/235;

r) напомнить, что Регулярный процесс будет осуществляться под контролем и руководством Специальной рабочей группы полного состава, и постановить, что Специальная рабочая группа полного состава будет способствовать подведению итогов второго цикла, как предусмотрено в прилагаемой программе работы на период 2017–2020 годов для второго цикла Регулярного процесса;

s) с признательностью отметить важную роль сопредседателей и Бюро Специальной рабочей группы полного состава в руководстве работой в течение межсессионных периодов, в том числе в организации работы в рамках второго цикла Регулярного процесса;

t) просить Бюро продолжать практическое осуществление решений и руководящих указаний Специальной рабочей группы полного состава в ходе межсессионного периода, в том числе путем обеспечения надзора за выполнением программы работы на период 2017–2020 годов для второго цикла Регулярного процесса;

и) приветствовать учреждение Группы экспертов Регулярного процесса в качестве неотъемлемой части второго цикла Регулярного процесса, просить членов Группы экспертов, которые были назначены государствами-членами во исполнение пункта 287 резолюции 70/235, работать в составе Группы экспертов на протяжении второго цикла в независимом и личном качестве и настоятельно призвать региональные группы, которые еще не сделали этого, назначить экспертов в Группу экспертов в соответствии с пунктом 287 резолюции 70/235, принимая во внимание необходимость обеспечения географического распределения и надлежащей квалифицированности в области социально-экономических дисциплин;

v) предложить Группе экспертов и другим соответствующим партнерам начать работу по программе работы на период 2017–2020 годов для второго цикла Регулярного процесса как можно скорее;

w) напомнить о своем сформулированном в пункте 288 резолюции 70/235 предложении лицам, входившим в состав Группы экспертов в ходе первого цикла Регулярного процесса, предоставлять рекомендации, по мере необходимости, Бюро и Специальной рабочей группе полного состава до тех пор, пока не будет назначена Группа экспертов для второго цикла;

x) призвать Группу экспертов предложить своим членам и членам контингента экспертов первого цикла Регулярного процесса, в соответствующих случаях, внести вклад в разработку и обзор технических тезисов;

y) просить Группу экспертов произвести обзор круга ведения и методов работы Группы экспертов первого цикла Регулярного процесса и руководящих указаний для участников на предмет их применимости ко второму циклу Регулярного процесса и изменить их надлежащим образом, с тем чтобы обеспечить, среди прочего, дальнейшее всестороннее участие членов Группы экспертов, и информировать Бюро для последующего одобрения Специальной рабочей группой полного состава;

z) просить Бюро Специальной рабочей группы полного состава разработать механизм для создания контингента экспертов для второго цикла Регулярного процесса, в том числе путем обращения к лицам, которые входили в контингент экспертов в ходе первого цикла Регулярного процесса, с тем чтобы они сообщили в секретариат Регулярного процесса, будут ли они заинтересованы войти в контингент экспертов для второго цикла;

aa) пригласить государства назначить к 31 мая 2017 года национальных координаторов с целью содействия осуществлению программы работы на период 2017–2020 годов для второго цикла Регулярного процесса, в частности в отношении процесса выдвижения дополнительных экспертов в состав контингента экспертов, оперативному взаимодействию между научными кругами, Группой экспертов, контингентом экспертов, Бюро и секретариатом Регулярного процесса и повышению осведомленности;

bb) предложить Межправительственной океанографической комиссии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Международной морской организации, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Всемирной метеорологической

организации и соответствующим организациям, органам, фондам и программам системы Организации Объединенных Наций, в зависимости от обстоятельств, оказывать содействие в осуществлении второго цикла Регулярного процесса в отношении следующих видов деятельности: повышение осведомленности, выявление специалистов для включения в контингент экспертов, научно-техническая поддержка Бюро и Группы экспертов, проведение семинаров и совещаний редакционных групп, наращивание потенциала и процесс определения контекста оценки (оценок) второго цикла;

сс) предложить соответствующим межправительственным организациям вносить надлежащий вклад в работу второго цикла;

dd) настоятельно призвать государства, международные финансовые учреждения, учреждения-доноры, межправительственные организации, неправительственные организации, физических лиц и юридических лиц вносить финансовые взносы в целевой фонд добровольных взносов и вносить иной вклад в Регулярный процесс;

ее) просить Генерального секретаря обеспечить необходимые ресурсы, в том числе за счет регулярного бюджета Организации, для реализации прилагаемой программы работы на период 2017–2020 годов для второго цикла Регулярного процесса в соответствии с установленными процедурами и в рамках надлежащей компетенции соответствующих органов;

ff) просить Генерального секретаря созвать в 2017 году два совещания Специальной рабочей группы полного состава общей продолжительностью не более пяти дней: одно в первой половине 2017 года для рассмотрения технических тезисов в соответствии с программой работы на период 2017–2020 годов для второго цикла Регулярного процесса, а другое — во второй половине 2017 года.

Приложение к рекомендациям

Программа работы на период 2017–2020 годов для второго цикла Регулярного процесса глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты

А. Введение

1. По завершении в 2015 году первого цикла Регулярного процесса глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 70/235 о Мировом океане и морском праве с признательностью приветствовала первую глобальную комплексную морскую оценку, утвердила ее резюме (A/70/112), признала важность оценки, в том числе для малых островных развивающихся государств, и постановила начать второй цикл Регулярного процесса.
2. В своей резолюции 64/71 Генеральная Ассамблея постановила, что в рамках первого цикла сфера охвата Регулярного процесса будет сводиться к определению исходного уровня⁶. В ходе последующих циклов сфера охвата будет расширена с целью оценки тенденций и выявления пробелов.
3. Оценки, которые будут подготовлены в ходе второго цикла, будут играть решающую роль в поддержке других процессов Организации Объединенных Наций. В целом результаты оценок должны будут учитываться при разработке политики и принятии решений на национальном, региональном и глобальном уровнях.

В. Мероприятия в рамках второго цикла

4. Программа работы на период 2017–2020 годов состоит из двух комплексов задач и мероприятий, которые позволят заложить основу для деятельности в рамках второго цикла, при том понимании, что могут потребоваться и дополнительные мероприятия.

Задача I: вторая оценка состояния Мирового океана

5. Группа экспертов будет готовить оценки, опираясь на исходный уровень, установленный в рамках первой глобальной комплексной морской оценки. Этот процесс начнется с проведения предварительного исследования в январе 2017 года. Оценки будут завершены к концу 2020 года. Проведение предварительного исследования и подготовка оценок будут опираться на результаты региональных семинаров-практикумов, которые, среди прочего, позволят установить региональные приоритеты.

⁶ В пункте 177 резолюции 64/71 Генеральная Ассамблея одобрила рекомендации, которые были приняты Специальной рабочей группой полного состава на ее первом совещании и в которых предусматривалось, что первый цикл Регулярного процесса будет посвящен определению исходного уровня. В ходе последующих циклов сфера охвата будет расширена с целью оценки тенденций (A/64/347, пункт 19).

Задача II: оказание в рамках Регулярного процесса поддержки других межправительственных процессов, связанных с океаном

6. На основе первой глобальной комплексной морской оценки и будущих оценок будут определены ключевые виды деятельности для обеспечения поддержки соответствующих текущих межправительственных процессов, связанных с океаном, и налаживания с ними взаимодействия. Мероприятия будут прорабатываться с учетом потребностей этих процессов, в том числе:

- а) Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года;
- б) резолюции 69/292 Генеральной Ассамблеи о разработке на базе Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву международного юридически обязательного документа о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции;
- в) Рамочной Конвенции Организации Объединенных Наций по изменению климата;
- г) Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права.

7. В рамках соответствующих межправительственных процессов, связанных с океаном, будут проводиться консультации на предмет возможного предоставления материалов для подготовки этих и других мероприятий в рамках второго цикла Регулярного процесса.

С. Деятельность в поддержку практического осуществления второго цикла

Деятельность по реализации задачи I

8. В 2017 году будут проводиться следующие приоритетные мероприятия:

- а) установление рабочих методов и необходимых систем поддержания связи и совместного управления документацией;
- б) подтверждение заинтересованности лиц, которые числились в составе контингента экспертов первого цикла, и выявление и назначение дополнительных экспертов в состав контингента;
- в) создание координационных центров;
- г) совершенствование процесса назначения и формирования контингента экспертов;
- д) создание базы данных о членах контингента экспертов;
- е) создание базы данных о недавних и текущих глобальных и региональных оценках;
- ж) планирование и подготовка проекта итогового документа;

h) проведение региональных семинаров, которые начнутся во второй половине 2017 года, в целях наращивания потенциала, оказания поддержки в разработке оценок и содействия информационно-пропагандистской деятельности и повышению осведомленности.

9. В период 2018–2020 годов будут проводиться следующие прочие мероприятия:

- a) утверждение проекта итогового документа;
- b) формирование редакционных групп и разработка руководящих принципов;
- c) проведение региональных семинаров (продолжение работы, начатой во второй половине 2017 года);
- d) проведение очных и сетевых совещаний редакционных групп;
- e) проведение очных и сетевых совещаний Группы экспертов;
- f) оформление подписки на научные публикации и базы данных, обозначенные Группой экспертов;
- g) создание и ведение библиотеки сетевых отсылок для поддержания общей электронной записи тенденций;
- h) подготовка проекта оценки (оценок), включая процесс редактирования и обзора, с тем чтобы, среди прочего, обеспечить охрану авторских прав и соответствие стандартам Организации Объединенных Наций, включая обозначение необходимости запросов об оговорках и/или составление ответов на такие запросы;
- i) экспертный обзор оценки (оценок) с последующим обзором государствами;
- j) обзор замечаний, полученных Группой экспертов, и окончательный обзор и утверждение государствами;
- k) завершение оценки (оценок) для публикации в цифровом и печатном виде, в том числе в составление оглавления, окончательное редактирование, письменный перевод и распространение оценки (оценок).

Деятельность по реализации задачи II

10. В 2017 году будут проводиться следующие приоритетные мероприятия:

- a) установление рабочих методов и необходимых систем поддержания связи и совместного управления документацией;
- b) подготовка набросков технических тезисов;
- c) рассмотрение и утверждение набросков;
- d) подготовка проекта технических тезисов, включая процесс редактирования и обзора, с тем чтобы, среди прочего, обеспечить охрану авторских прав и соответствие стандартам Организации Объединенных Наций, включая обозначение необходимости запросов об оговорках и/или составление ответов на такие запросы;

- e) рассмотрение и доработка технических тезисов;
- f) письменный перевод технических тезисов, их публикация в цифровом и печатном виде и распространение.

11. В период 2018–2020 годов будут проводиться следующие прочие мероприятия: Регулярный процесс будет продолжать поддерживать текущие межправительственные процессы, связанные с океаном, и другие будущие виды деятельности, включая возможную информационно-пропагандистскую деятельность и повышение осведомленности.

Информационно-пропагандистская работа и повышение осведомленности

12. Информационно-пропагандистская деятельность и повышение уровня осведомленности имеют решающее значение для успеха и действенности Регулярного процесса и будут осуществляться в различных формах, включая:

- a) создание и ведение веб-портала Регулярного процесса и сетевых баз данных;
- b) проведение брифингов и параллельных мероприятий, в том числе для ознакомления с итогами работы;
- c) подготовку и распространение рекламных печатных и аудиовизуальных материалов;
- d) участие в межправительственных совещаниях по пропаганде первой глобальной комплексной оценки состояния морской среды, информирование о ходе второго цикла и о его результатах и установление областей сотрудничества в деле подготовки и проведения второго цикла.

Деятельность в области наращивания потенциала

13. Наращивание потенциала является одной из основных целей Регулярного процесса и будет обеспечиваться посредством осуществления ряда мероприятий по содействию основанному на потребностях инициативам по наращиванию потенциала, включая:

- a) составление и ведение кадастра по наращиванию потенциала;
- b) проведение практикумов и последующих мероприятий, которые будут играть центральную роль в повышении осведомленности заинтересованных сторон Регулярного процесса, выявлении и сборе данных, выявлении/определении региональных приоритетов и более широком распространении информации о проведенной оценке. Они будут также способствовать более широкому географическому представительству при назначении специалистов в состав контингента экспертов;
- c) проведение диалога с участием многих заинтересованных сторон (тематические исследования по передовой практике) и мероприятия по налаживанию партнерств в области наращивания потенциала;
- d) мобилизацию средств для специального стипендионного целевого фонда Регулярного процесса и присуждения специальных стипендий.

Приложение

Деятельность секретариата в связи с Регулярным процессом

В качестве секретариата Регулярного процесса Отдел по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам поддерживает деятельность, осуществляемую в рамках Регулярного процесса, и реализацию его задач. В ходе второго цикла секретариату будет поручено выполнять, в частности, следующие функции:

- a) выполнение секретариатских функций для Регулярного процесса, включая административное обслуживание;
- b) оказание помощи делегациям, членам Бюро, сопредседателям, Группе экспертов и контингенту экспертов;
- c) обслуживание заседаний соответствующих учреждений, оказывающих поддержку Регулярному процессу:
 - i) Специальная рабочая группа полного состава, которая будет проводить одно совещание в год и, возможно, дополнительные заседания, включая открытые неофициальные заседания по мере необходимости. Сокоординаторы Группы экспертов будут участвовать в заседаниях Рабочей группы;
 - ii) Бюро Рабочей группы, которое будет проводить заседания на протяжении всего второго цикла и в среднем один раз в месяц;
 - iii) Группа экспертов, которая будет проводить периодические очные совещания (предварительно одно в 2017 году, по два в 2018 и 2019 годах и одно в 2020 году) и регулярные совещания на основе сетевых технологий;
- d) проведение совещаний по вопросам межучрежденческого сотрудничества и координации — либо в очном порядке, либо с использованием сетевых технологий — для облегчения такого сотрудничества и координации, обеспечения твердой приверженности и выделения ресурсов, повышения осведомленности о Регулярном процессе и его результатах и содействия наращиванию потенциала, сбору данных и назначению специалистов в состав контингента экспертов;
- e) подготовка документов, включая справочные материалы, обзоры вопросов и мнений делегаций и отчеты о заседаниях, а также составление записок;
- f) предметный обзор технических тезисов, форматирование, набор и техническое редактирование текста и оказание другой поддержки для завершения подготовки тезисов;
- g) поддержка предварительного исследования для оценки в рамках задачи I;
- h) поддержка создания координационных центров и поддержание связи с ними;

- i) назначение специалистов и формирование контингента экспертов, включая обзор этого процесса;
 - j) организация и основное обслуживание региональных семинаров и последующая деятельность по их итогам;
 - k) оказание поддержки в подготовке оценки (оценок) посредством:
 - i) подборки недавних и текущих оценок;
 - ii) содействия коммуникациям, в том числе путем создания систем поддержания связи и совместного управления документацией;
 - iii) обзора вопросов существа;
 - iv) подготовки предметного указателя.
 - l) редактирование, форматирование и публикация оценки (оценок);
 - m) разработка коммуникационной стратегии;
 - n) создание партнерств с соответствующими заинтересованными сторонами;
 - o) проведение кампаний по повышению осведомленности и информационно-пропагандистских мероприятий, в том числе в рамках межправительственных совещаний;
 - p) составление и ведение перечня потребностей и возможностей в области наращивания потенциала;
 - q) разработка и поддержание веб-портала Регулярного процесса и баз данных об имеющихся оценках и возможностях наращивания потенциала;
 - r) проведение брифингов, организация параллельных мероприятий и разработка информационно-пропагандистских материалов;
 - s) подготовка обзоров мнений участников совещаний Рабочей группы, ее Бюро и сопредседателей, Группы экспертов и контингента экспертов;
 - t) повышение осведомленности и техническая поддержка Регулярного процесса;
 - u) управление целевым фондом Регулярного процесса, включая мобилизацию средств, привлечение доноров, управление взносами, отчетность, освоение средств и организацию поездок.
-